DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Ġunju 2013

dwar l-għajnuna mill-Istat Nru SA.30753 (C 34/10) (ex N 140/10)

li Franza bihsiebha timplimenta għall-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel

(notifikata bid-dokument C(2013) 3554)

(It-test bil-Franċiż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2014/19/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu ([1]),

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li l-partijiet interessati ġew mistiedna jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom skont dawn l-Artikoli ([2]), u wara li ġew ikkunsidrati dawn l-osservazzjonijiet,

Billi:

1. IL-PROĊEDURA

(1) Permezz tal-ittra tat-13 ta' April 2010, Franza nnotifikat lill-Kummissjoni bil-proposta li tiddaħħal taxxa parafiskali fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn bil-ħsieb li tiġi ffinanzjata missjoni ta' servizz pubbliku fdata f'idejn il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel.

(2) Permezz tal-ittra tas-17 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni infurmat lil Franza bid-deċiżjoni tagħha li tiftaħ proċedura kif previst fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE (minn hawn 'il quddiem "id-deċiżjoni ta' ftuħ") rigward din l-għajnuna.

(3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-proċedura ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([3]). Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar din il-miżura.

(4) Franza ppreżentat l-osservazzjonijiet tagħha dwar id-deċiżjoni ta' ftuħ fit-18 ta' Jannar 2011.

(5) Il-Kummissjoni rċeviet bosta osservazzjonijiet min-naħa tal-partijiet interessati (ara t-tabella 1 hawn taħt):

Tabella 1

Partijiet interessati

Pożizzjoni	Entità	Deskrizzjoni qasira	Data
Favur il-miżura	**Cheval Français**	Kumpanija prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel tat-trott	11.2.2011
	France Galop	Kumpanija prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel tal-galopp u tal-qbiż	11.2.2011
	Laboratoire des Courses Hippiques	Assoċjazzjoni mingħajr skop ta' qligħ li twettaq testijiet ta' kontroll kontra d-doping iffinanzjati għal kollox mill-kumpaniji prinċipali	11.2.2011

([1]) B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 107 u 108, rispettivament, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma, fis-sustanza, identiċi. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, referenza għall-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE għandha tinftiehem bħala referenza għall-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, rispettivament, fejn dan ikun xieraq. It-TFUE introduċa wkoll ċerti emendi fit-terminoloġija, bħas-sostituzzjoni ta' "Komunità" bit-terminu "Unjoni", ta' "suq komuni" bit-terminu "suq intern" u ta' "Qorti tal-Prim Istanza" bit-terminu "Qorti Ġenerali". It-terminoloġija tat-TFUE hija użata f'din id-Deċiżjoni.

([2]) ĠU C 10, tal-14 ta' Jannar 2010, p. 4.

([3]) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna Nru 2.

Pożizzjoni	Entità	Deskrizzjoni qasira	Data
	Association de Formation et d'Action sociale des Ecuries de courses	Assoċjazzjoni mingħajr skop ta' qligħ li ssegwi missjoni ta' taħriġ professjonali u ta' azzjoni soċjali fil-qasam tat-tiġrijiet taż-żwiemel u li tirċievi 60 % tal-finanzjament tagħha mill-kumpaniji prinċipali	11.2.2011
	Union Européenne du Trot	Organizzazzjoni li tiġbor fiha l-federazzjonijiet nazzjonali taż-żwiemel tat-trott f'19-il pajjiż Ewropew	9.2.2011
	European and Mediterranean Horseracing Federation	Federazzjoni ta' 18-il awtorità tal-qasam tat-tiġrijiet taż-żwiemel (li minnhom, hemm 14 li huma Ewropej) li għandha l-għan li tippromwovi t-tiġrijiet taż-żwiemel. France Galop tirrappreżenta lil Franza f'din il-federazzjoni.	14.2.2011
Kontra l-miżura	**European Gaming & Betting association**	Assoċjazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, irregolata mil-liġi Belġjana, li tgħaqqad operaturi Ewropej fil-qasam tal-logħob tal-azzard	14.2.2011
	Anonima	Mhux Disponibbli	14.2.2011

(6) L-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati ntbagħtu lil Franza fit-28 ta' Frar 2011. Franza għamlet il-kummenti tagħha dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati fl-4 ta' April 2011.

(7) Fit-12 ta' April 2011, il-Kummissjoni bagħtet talba għal tagħrif lill-awtoritajiet Franċiżi.

(8) Fl-4 ta' Mejju 2011, saret laqgħa ta' ħidma bejn id-dipartimenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Franċiżi.

(9) Permezz ta' ittra tal-11 ta' Mejju 2011, Franza talbet li tingħata aktar żmien biex twieġeb għall-mistoqsijiet tat-12 ta' April 2011, u l-Kummissjoni approvat din it-talba permezz ta' ittra tas-16 ta' Mejju 2011. Franza wieġbet għal dawn il-mistoqsijiet fl-20 ta' Ġunju 2011.

(10) Fil-11 ta' Lulju 2011 u fid-9 ta' Diċembru 2011 saru laqgħat ta' ħidma bejn id-dipartimenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Franċiżi.

(11) Franza ppreżentat abbozz tal-emenda tan-notifika inizjali fl-14 ta' Diċembru 2011.

(12) Fis-16 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni bagħtet xi mistoqsijiet lil Franza dwar il-miżura l-ġdida li ġiet ippreżentata. L-awtoritajiet Franċiżi wieġbu fl-1 ta' Marzu 2012.

(13) Fit-30 ta' Marzu 2012 saret laqgħa ta' ħidma bejn id-dipartimenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Franċiżi abbażi tal-miżura l-ġdida proposta mill-awtoritajiet Franċiżi.

(14) Wara xi talbiet għal emendi f'din il-miżura l-ġdida mill-Kummissjoni, l-awtoritajiet Franċiżi pprovdew elementi addizzjonali fis-6 ta' Diċembru 2012, fil-21 ta' Jannar 2013 u fis-27 ta' Frar 2013.

(15) Fid-29 ta' April, l-awtoritajiet Franċiżi ppreżentaw uffiċjalment lill-Kummissjoni b'emenda għan-notifika tat-13 ta' April 2010 li tinkludi l-miżura l-ġdida li ġiet diskussa mad-dipartimenti tal-Kummissjoni.

2. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA KIF KIENET INIZJALMENT NOTIFIKATA

2.1. Kuntest: ftuħ għall-kompetizzjoni tal-qasam tal-logħob tal-azzard

(16) Franza fetħet il-qasam tal-logħob tal-azzard onlajn għall-kompetizzjoni permezz tal-liġi Nru 2010-476 tat-12 ta' Mejju 2010 dwar il-ftuħ għall-kompetizzjoni u r-regolamentazzjoni tal-qasam tal-logħob tal-azzard onlajn (minn hawn 'il quddiem imsejħa "il-liġi tat-12 ta' Mejju 2010").

(17) L-għan tal-liġi tat-12 ta' Mejju 2010 kien li twaqqaf l-offerta illegali ta' logħob tal-azzard li dejjem qed tikber fuq l-internet. Tliet tipi ta' logħob, magħżula għall-popolarità tagħhom mal-lagħaba u għax iġorru l-inqas riskju f'termini ta' vizzju, infetħu għall-kompetizzjoni: l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, l-imħatri fuq l-isports u l-logħob tal-poker onlajn.

(18) L-operaturi tal-logħob tal-azzard jew tal-imħatri onlajn għandu jkollhom awtorizzazzjoni, maħruġa għal ħames snin u skont ċerti kundizzjonijiet mill-awtorità regolatorja Franċiża għal-logħob tal-azzard onlajn (ARJEL), awtorità amministrattiva indipendenti li nħolqot permezz tal-liġi tat-12 ta' Mejju 2010.

(19) Wara l-ftuħ tal-logħob onlajn għall-kompetizzjoni, fl-24 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni għalqet [4] il-proċedura ta' ksur imressqa kontra Franza. Din il-proċedura ta' ksur [5] kienet ġiet imnedija fl-2006 għaliex il-Kummissjoni qieset li r-restrizzjonijiet imposti minn Franza fuq is-servizzi pprovduti mill-operaturi barranin kienu sproporzjonati. Fil-kuntest ta' din il-proċedura ta' ksur, il-Kummissjoni bagħtet opinjoni motivata fl-2007 [6].

[4] Ara b'mod partikolari IP/10/1597.
[5] Ara b'mod partikolari IP/06/1362.
[6] Ara b'mod partikolari IP/07/909.

(20) Qabel il-ftuħ għall-kompetizzjoni, il-monopolju tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel barra mill-korsiet tat-tiġrijiet taż-żwiemel kien f'idejn il-PMU (Pari mutuel urbain) li huwa raggruppament ta' interess ekonomiku ([7]) magħmul minn żewġ kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet ([8]) u 49 kumpanija provinċjali tat-tiġrijiet taż-żwiemel (minn hawn 'il quddiem issir referenza għalihom b'mod konġunt bħala Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel), kemm għall-imħatri onlajn fuq l-internet kif ukoll għall-imħatri li jsiru direttament f'fergħa tal-bejgħ tal-PMU jew l-imħatri li jsiru fil-korsiet tat-tiġrijiet taż-żwiemel.

(21) Fil-ħin tan-notifika fl-2010, il-flus li ntlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, miġbura mill-PMU, l-operatur ewlieni tat-totalizzatur fl-Ewropa u t-tieni fid-dinja, kienu jammontaw għal EUR 9 342 miljun. Fl-2010, il-PMU ġġenera 8,5 % ([9]) tal-fatturat tiegħu onlajn. It-totalità tar-riżultat nett jitħallas lill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel, jiġifieri EUR 790,9 miljun, fl-2010 ([10]). Dan l-ammont iservi biex jiffinanzja 80 % tal-industrija taż-żwiemel (trobbija, ċentri tat-taħriġ, skejjel għall-isports biż-żwiemel…) li jimpjegaw madwar 74 000 persuna u jinsabu fir-reġjuni kollha b'total ta' 250 korsa taż-żwiemel.

2.2. **L-għan tal-miżura kif kienet inizjalment notifikata**

(22) Filwaqt li wieħed iqis l-importanza tal-PMU għall-finanzjament tal-industrija taż-żwiemel, l-awtoritajiet Franċiżi kienu mħassba li l-vijabilità ta' din l-industrija tkun taħt theddida jekk il-ftuħ għall-kompetizzjoni tal-logħob tal-azzard onlajn iwassal għal tnaqqis sinifikanti fid-dħul tal-PMU minħabba r-raġunijiet potenzjali li ġejjin:

— il-kompetizzjoni mill-operaturi l-oħra awtorizzati li joffru mħatri fuq iż-żwiemel onlajn;

— il-fatt li, skont il-leġiżlazzjoni ta' mħatri sportivi onlajn, uħud minn dawk li jilagħbu l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel jistgħu jaqilbu biex jilagħbu mħatri sportivi, u dan kieku jbiddel l-istruttura tas-suq.

(23) Għaldaqstant, Franza ddeċidiet li tintroduċi taxxa parafiskali fuq l-imħatri fuq iż-żwiemel onlajn favur l-industrija taż-żwiemel sabiex tevita nuqqas ta' stabbiltà ekonomika permezz tal-ftuħ għall-kompetizzjoni u l-konsegwenzi negattivi potenzjali li jista' jkun hemm f'dan is-settur. Skont l-awtoritajiet Franċiżi, it-taxxa parafiskali dwar l-imħatri fuq iż-żwiemel onlajn kienet tiffinanzja servizz ta' interess ekonomiku ġenerali (minn hawn 'il quddiem "SIEĠ") fdat f'idejn il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel (ara l-Kapitolu 2.3).

(24) Id-dħul totali mit-taxxa li jinġabar mill-imħatri fuq iż-żwiemel onlajn kollha, inklużi dawk li jsiru mis-sit tal-internet tal-PMU, jitħallas lill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel (prorata għall-imħatri fuq kull speċjalità, tat-trott, tal-galopp u tal-qbiż) li wara jaqsmu l-ammont korrispondenti bejn il-benefiċjarji differenti ([11]). Dan id-dħul jikkumplimenta l-finanzjament li ġej mill-imħatri li jkunu saru direttament f'fergħat ta' bejgħ tal-PMU (minn hawn 'il quddiem imsejħa "imħatri diretti"). Abbażi tad-dejta finanzjarja għas-sena 2010, kien stmat li t-taxxa tista' tirrendi madwar EUR 64 miljun.

(25) Ir-rata tat-taxxa proposta għas-sena 2010 kienet ta' 8 % tal-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn ikkalkulata abbażi tad-dejta finanzjarja tal-2008 u tikkorrispondi mal-proporzjon bejn il-kost tal-obbligi tas-servizz pubbliku u t-total tal-flus kollha li jintlagħbu fl-imħatri onlajn u direttament fil-fergħat. Għaldaqstant, l-għan tar-rata tal-imposta kien li jkun hemm l-istess piż finanzjarju għall-finanzjament tal-attivitajiet tas-servizz pubbliku fuq il-PMU u l-operaturi l-oħra tal-logħob tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel. Ir-rata ta' din it-taxxa tista' tiġi riveduta skont il-bidliet tal-kosti tal-obbligi tas-servizz pubbliku u tal-flus għall-imħatri li jsiru fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel permezz ta' din il-formula:

$$\text{Rata tat-taxxa} = \frac{\text{Kost tal-obbligi tas-servizz pubbliku (sena N} - 2\ ([12]))}{\text{Il-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel (sena N} - 2)}$$

([7]) Raggruppament ekonomiku huwa struttura trasparenti li ma għandhiex kapital soċjali u li hija stabbilita permezz tal-membri tagħha sabiex tiġbor f'daqqa ċerti attivitajiet tagħhom.

([8]) Għal kull waħda mill-ispeċjalitajiet li madwarhom huma organizzati t-tiġrijiet taż-żwiemel (tat-Trott, tal-Galopp u tal-Qbiż), tiġi approvata kumpanija tat-tiġrijiet mill-Ministru għall-Agrikoltura bħala l-kumpanija prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel: għat-tiġrijiet tat-trott din il-kumpanija hija Cheval Français u għat-tiġrijiet tal-galopp u tal-qbiż il-kumpanija hija France Galop. Dawn il-kumpaniji prinċipali għandhom rwol ċentrali fl-organizzazzjoni tat-tiġrijiet tal-ispeċjalità tagħhom li fuqhom isiru l-imħatri.

([9]) 5,8 % fl-2008 u 7,2 % fl-2009.

([10]) EUR 736,4 miljun fl-2008, EUR 731,4 miljun fl-2009.

([11]) Il-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel huma responsabbli mit-tqassim tad-dħul tat-taxxa bejn il-benefiċjarji differenti: il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel (inklużi l-kumpaniji prinċipali nnifishom), il-federazzjoni nazzjonali Franċiża tat-tiġrijiet taż-żwiemel, il-laboratorju tat-tiġrijiet taż-żwiemel, ir-raggruppament tekniku tal-korsiet taż-żwiemel Pariġini, l-assoċjazzjoni tat-taħriġ u l-azzjoni soċjali tal-istalel tat-tiġrijiet taż-żwiemel u l-federazzjonijiet reġjonali.

([12]) Ir-referenza tkun is-sena N-2 għal raġunijiet ta' disponibbiltà tad-dejta finanzjarja meħtieġa biex tiġi kkalkulata r-rata tat-taxxa

Madankollu n-notifika speċifikat li din ir-rata għandha tibqa' bejn [7 %-9 %]. Il-formula ta' hawn fuq irriżultat f'rata ta' 8 % għas-sena 2012 abbażi tad-dejta finanzjarja tas-sena 2010 (ara l-premessa (113)).

(26) Minbarra d-dħul li ġej mill-imħatri miġbura fil-fergħat fiżiċi tal-PMU u t-taxxa parafiskali, għandu jiġi nnutat li l-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel jibbenefikaw ukoll minn dħul iġġenerat mill-attivitajiet tal-imħatri sportivi u tal-poker onlajn li għalihom il-PMU rċieva wkoll approvazzjoni wara l-ftuħ għall-kompetizzjoni tal-logħob tal-azzard onlajn.

(27) Kien previst li meta tinħareġ in-notifika tal-miżura, din it-taxxa parafiskali fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn tiżdied mat-tassazzjoni ġenerali ordinarja li tapplika għat-total tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti u onlajn. Il-kodiċi ġenerali tat-taxxa jispeċifika fil-fatt li l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel għandhom iħallsu taxxa ta' 5,7 % fuq il-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel ([13]).

2.3. **Il-missjoni tas-servizz pubbliku tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel**

(28) Skont in-notifika tal-awtoritajiet Franċiżi, il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel jipprovdu missjoni ta' servizz pubbliku li tinkludi l-elementi li ġejjin:

— It-titjib tal-ispeċi ekwina;

— Il-promozzjoni tat-trobbija;

— It-taħriġ fil-qasam tat-tiġrijiet u t-trobbija taż-żwiemel;

— L-iżvilupp rurali.

(29) Din il-missjoni, li ġeneralment hija fdata lill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet, tagħti rwol partikolari lill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet li għandhom rwol ċentrali fl-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel u fl-industrijataż-żwiemel kollha ([14]). Cheval Français u France Galop għandhom b'mod partikolari responsabbiltajiet ewlenin fl-oqsma li ġejjin:

— It-tfassil u l-infurzar tal-kodiċi tat-tiġrijiet taż-żwiemel;

— Organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel;

— Kundizzjonijiet għall-attribuzzjoni u t-tqassim tal-għotjiet;

— Regolamentazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel u tal-industrija;

— Tagħmir meħtieġ għall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet;

— Għażla taż-żwiemel;

— Taħriġ professjonali.

(30) L-infurzar tal-missjoni tas-servizz pubbliku li ġiet fdata f'idejn il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel twettaq fil-prattika permezz tal-attivitajiet li ġejjin:

— Id-distribuzzjoni tal-primjums u tal-benefiċċji lil dawk li jrabbu, il-propjetarji u l-ġerrejja marbuta maż-żwiemel li jkunu fit-tiġrijiet taż-żwiemel mill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel;

— L-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel mill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel inklużi l-manutenzjoni u l-bini tal-korsiet taż-żwiemel;

— L-ittestjar kontra d-doping fit-tiġrijiet taż-żwiemel mil-laboratorju tat-tiġrijiet taż-żwiemel (LCH);

— Attivitajiet ta' taħriġ mill-assoċjazzjoni tat-taħriġ u tal-azzjoni soċjali tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel (AFASEC) li tkopri kull aspett tat-tiġrijiet taż-żwiemel (ġerrej, il-persuna li ssuq, il-persuna li tħarreġ eċċ.).

(31) Il-kost totali nett ta' din il-missjoni tas-servizz pubbliku kien jammonta għal madwar EUR 747 miljun fl-2010 ([15]) (ara l-premessa (113)). Il-grafika ta' hawn taħt turi l-piż (f'termini ta' kosti) tal-attivitajiet ta' hawn fuq bħala proporzjon tal-kost totali.

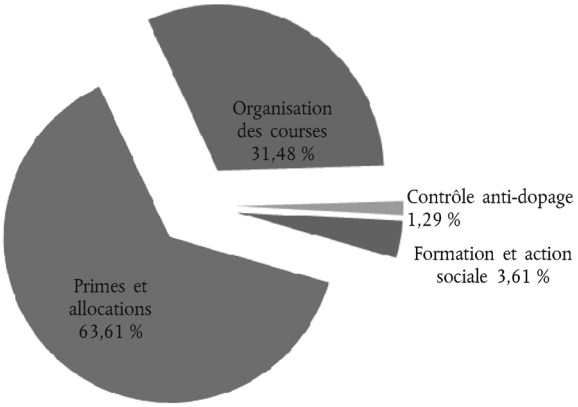
([13]) l-Artikolu 302a ZG tal-kodiċi ġenerali tat-taxxa

([14]) Id-Digriet Nru 2010-1314 tat-2 ta' Novembru 2010 dwar l-obbligi tas-servizz pubbliku tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u l-proċeduri ta' intervent tal-kumpaniji prinċipali.

([15]) Li jikkorrispondi għall-kosti totali ta' EUR 775 miljun u dħul ta' EUR 28 miljun.

Grafika 1

Tqassim tal-kosti tal-missjoni tas-servizz pubbliku (ċifri 2010)



(32) L-akbar parti tal-kosti msejħa tas-servizz pubbliku msemmija fin-notifika (ara l-figura 1) kienet tikkorrispondi għall-primjums u l-benefiċċji tal-2010 mogħtija lil dawk li jrabbu, lill-propjetarji u lill-ġerrejja (EUR 493 miljun li jirrappreżentaw madwar 63,6 % tal-kosti totali). It-tieni l-akbar parti tal-kosti kienet tikkorrispondi għall-kosti tal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel (EUR 244 miljun, li jirrappreżentaw madwar 31,48 % tal-kosti totali).

(33) Il-kost totali tal-missjoni tas-servizz pubbliku deskritta minn Franza fin-notifika, se jkun iffinanzjat għal kollox mid-dħul tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel li jkun ġej minn imħatri onlajn mill-PMU, imħatri diretti fil-fergħat ta' bejgħ tal-PMU, minn imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel mill-korsiet u minn riżorsi proprji oħra tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel (bħall-ħlas għad-dħul fil-korsiet).

3. RAĠUNIJIET BIEX TINBEDA L-PROĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI

(34) Il-Kummissjoni qieset li jeżistu l-elementi kollha li jikkostitwixxu l-kunċett ta' għajnuna mill-Istat. Wara li esplorat il-possibbiltajiet offerti mir-regoli fis-seħħ, il-Kummissjoni ma identifikatx mod ċar li jippermetti li tiġi pprovduta l-kompatibbiltà tal-miżura notifikata mas-suq intern.

(35) B'mod partikolari, il-Kummissjoni esprimiet dubji serji dwar il-kwalifikazzjoni tas-SIEĠ invokata minn Franza għall-missjoni fdata f'idejn il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u, konsegwenza ta' dan, dwar il-possibbiltà li l-miżura ta' għajnuna proposta tkun trattata bħal kumpens tas-servizz pubbliku u l-kompatibbiltà tagħha tkun ibbażata fuq l-Artikolu 106(2) tat-TFUE u fuq il-qafas Komunitarju għall-għajnuna mill-Istat f'forma ta' kumpens tas-servizz pubbliku ([16]).

(36) Barra minn hekk, wara l-eżami preliminari li wettqet il-Kummissjoni, ma ħareġ l-ebda mod ċar li bih setgħet tiġi stabbilita l-kompatibbiltà. Fil-fatt, fid-dawl tat-tagħrif li għandha l-Kummissjoni, l-għajnuna proposta ma tidhirx li tissodisfa la l-kundizzjonijiet ġenerali ta' kompatibbiltà stipulati fl-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE u lanqas il-kundizzjonijiet partikolari stipulati minn strumenti bħal-linji gwida dwar l-għajnuna reġjonali ([17]) jew il-linji gwida dwar l-agrikoltura ([18]).

(37) Barra minn hekk, meta wieħed iqis ir-rabta mill-qrib ħafna bejn il-miżura ta' għajnuna u l-ġbir tat-taxxa parafiskali, kellha tkun assigurata wkoll il-konformità tat-taxxa ma' prinċipji oħra tat-Trattat u l-Kummissjoni baqa' jkollha xi dubji dwar il-kompatibbiltà tat-taxxa parafiskali mal-prinċipju ta' libertà li tipprovdi servizzi stipulati fl-Artikolu 56 tat-TFUE u mal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni stipulat fl-Artikolu 110 tat-TFUE.

4. MIŻURI TRANŻITORJI

(38) Sakemm ikun hemm id-deċiżjoni tal-Kummissjoni, Franza adottat miżura tranżitorja fl-20 ta' Ottubru 2010 li permezz tagħha tiġbor taxxa ta' 8 % fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn u din se tkun applikata

([16]) L-awtoritajiet Franċiżi kienu nnotifikaw il-miżura abbażi tal-qafas Komunitarju tal-għajnuna mill-Istat f'forma ta' kumpens tas-servizz pubbliku, ĠU C 297 tad-29.11.2005.

([17]) Linji Gwida dwar l-għajnuna reġjonali mill-Istat għall-perjodu 2007-2013, ĠU C 54 tal-4.3.2006.

([18]) Linji Gwida tal-Komunità dwar l-għajnuna mill-Istat fil-qasam tal-agrikoltura u l-forestrija 2007-2013, ĠU C 319 tas-27.12.2006.

retroattivament mit-3 ta' Awwissu 2010. Madankollu, id-dħul minn din it-taxxa ma jaffettwax lill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel iżda jmur fil-baġit ġenerali tal-Istat Franċiż.

(39) B'mod parallel għall-implimentazzjoni ta' din il-miżura tranżitorja, Franza naqqset it-taxxa ġenerali fuq l-imħatri kollha fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, kemm dawk onlajn kif ukoll dawk diretti fil-fergħat ta' bejgħ. Ir-rata ta' din it-taxxa naqset minn 5,7 % għal 4,6 % tal-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

5. L-OSSERVAZZJONIJIET TAL-AWTORITAJIET FRANĊIŻI

(40) L-awtoritajiet Franċiżi, permezz ta' ittra tat-18 ta' Jannar 2011, bagħtu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar id-deċiżjoni ta' ftuħ.

5.1. Dwar l-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

(41) L-awtoritajiet Franċiżi ma jikkontestawx il-kwalifikazzjoni tal-għajnuna mill-Istati li hija konformi man-notifika tagħhom iżda madankollu jistaqsu dwar il-punti li ġejjin:

5.1.1. *L-eżistenza ta' vantaġġ favur il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel*

(42) L-awtoritajiet Franċiżi jiddubitaw minn kemm il-miżura tista' tipprovdi vantaġġ lill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel meta mqabbla mas-sitwazzjoni ta' qabel il-ftuħ għall-kompetizzjoni tas-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn. Il-miżura tikkorrispondi sempliċiment ma' adattazzjoni meħtieġa tas-sitwazzjoni l-ġdida fejn ma hemmx aktar operatur uniku tal-logħob iżda bosta. Il-piż li kellu l-PMU qabel se jiġi sempliċiment kondiviż bejn l-operaturi kollha. L-awtoritajiet Franċiżi jqisu wkoll li l-miżura ma tistax tagħti vantaġġ lill-PMU għaliex dan tal-aħħar kieku jagħti lura t-totalità tal-qligħ kollu mit-taxxa lill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel.

5.1.2. *Impatt fuq il-kompetizzjoni u l-effett tal- kummerċ*

(43) L-awtoritajiet Franċiżi jqisu li ma hemmx distorsjoni potenzjali tal-kompetizzjoni fis-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn minħabba li t-taxxa tapplika b'mod uniformi għall-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, u li ma hemmx distorsjoni tal-kompetizzjoni fil-livell tal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel stess għaliex il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel ma jkunux qed jikkompetu bejniethom iżda jaħdmu f'daqqa fuq livell Ewropew u saħansitra fuq livell dinji (pereżempju l-kalendarju tat-tiġrijiet taż-żwiemel ikun ottimizzat sabiex jiġi evitat trikkib fuq id-dati).

5.2. Rigward il-kwalifikazzjoni tas-SIEĠ tal-attivitajiet tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel

(44) L-awtoritajiet Franċiżi insistew fuq il-grad ta' diskrezzjoni tal-Istati Membri fid-definizzjoni u fl-organizzazzjoni tas-SIEĠ.

(45) Il-Qorti tal-Ġustizzja kkunsidrat bosta drabi li meta l-Istati Membri jiddefinixxu s-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali li huma japplikaw għal ċerti intrapriżi, huma jistgħu "jqisu l-objettivi li huma parti mill-politika nazzjonali tagħhom" ([19]).

(46) L-awtoritajiet Franċiżi jqisu li l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel mill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel tikkontribwixxi sew għall-SIEĠ għat-titjib tal-ispeċi ekwina, il-promozzjoni tat-trobbija tal-ispeċi ekwina, it-taħriġ fil-qasam tat-tiġrijiet taż-żwiemel u t-trobbija tal-ispeċi ekwina u l-iżvilupp rurali.

(47) Il-leġiżlatur Franċiż ried jiċċara l-eżistenza ta' missjoni tas-servizz pubbliku li għaliha kkontribwixxew il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel permezz tal-liġi tat-12 ta' Mejju 2010. Fost l-objettivi prinċipali tal-politika tal-Istat fir-rigward tal-logħob tal-azzard, kif indikat fl-Artikolu 3 ta' din il-liġi, hemm l-"iżvilupp ekwilibrat u ġust tat-tipi differenti ta' logħob sabiex tiġi evitata kwalunkwe distabilizzazzjoni ekonomika tal-industriji kkonċernati". L-Artikolu 65 jindika li "is-soċjetajiet tat-tiġrijiet jipparteċipaw, b'mod partikolari permezz tal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel, fis-servizz pubbliku għat-titjib tal-ispeċi ekwina u l-promozzjoni tat-trobbija, fit-taħriġ fis-settur tat-tiġrijiet taż-żwiemel u tat-trobbija taż-żwiemel kif ukoll fl-iżvilupp rurali".

(48) Il-missjoni twieġeb għall-eżiġenzi Komunitarji fir-rigward tas-SIEĠ għaliex din tkun ġenerali u obbligatorja, u kkonferita permezz ta' att ta' awtorità pubblika b'natura speċifika meta mqabbla mal-attivitajiet ta' intrapriża privata ordinarja.

(49) Id-dimensjoni ta' interess ġenerali għat-titjib tar-razza taż-żwiemel kienet rikonoxxuta mill-Kummissjoni b'mod partikolari permezz ta':

— Id-Direttiva dwar il-kummerċ fl-*equidae* maħsuba għall-kompetizzjonijiet ([20]) li tirrikonoxxi l-interess "li tassigura żvilupp razzjonali tal-produzzjoni ekwina" tiffavorixxi "is-salvagwardja, il-promozzjoni u t-titjib tat-trobbija".

— Il-pożizzjoni adottata fil-Kawża *Ladbroke* vs. *il-Kummissjoni* ([21]), fejn il-Kummissjoni qieset li "il-kontribuzzjoni għall-iżvilupp u għal aktar effiċjenza fis-settur tat-totalizzazzjoni u fuq kollox għat-titjib fir-razza taż-żwiemel tinkludi objettiv leġittimu u hu konformi mal-interess tal-Komunità."

(50) L-awtoritajiet Franċiżi insistew ukoll dwar l-importanza tal-industrija taż-żwiemel bħala vettur tal-iżvilupp rurali b'mod partikolari permezz ta' 250 korsa kif ukoll għall-preservazzjoni ta' ċertu patrimonju kulturali.

(51) Finalment, huma wrew li l-Kunsill tal-Istat kien ikkonkluda l-eżistenza ta' tali SIEĠ fl-opinjoni tiegħu tas-26 ta' Novembru 2009 ([22]), billi għamlu referenza kemm għall-objettivi sostnuti fid-direttiva msemmija qabel kif ukoll għall-objettivi ta' interess ġenerali bħall-promozzjoni tat-trobbija u l-iżvilupp rurali.

([19]) Ara s-sentenza tal-21 ta' Settembru 1999, C-67/96, *Albany*, Ġabra p. I-5751.

([20]) Id-Direttiva 90-428/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kummerċ fl-*equidae* maħsuba għall-kompetizzjonijiet.

([21]) Ara s-sentenza tas-27 ta' Jannar 1998, T-67/94, *Ladbroke* vs. *il-Kummissjoni*, Ġabra. p. II- 1, punt 143.

([22]) Il-Kunsill tal-Istat Nru 383.270 - Seduta tal-Ħamis 26 ta' Novembru 2009.

(52) Barra minn hekk, il-Kunsill tal-Istat qies li l-promozzjoni tat-trobbija mhijiex maqtugħa mill-ippjanar tat-territorju u l-iżvilupp rurali, li jistgħu jitqiesu wkoll bħala objettivi ta' interess ġenerali. It-tiġrijiet taż-żwiemel jikkontribwixxu għal dawn l-objettivi, b'mod partikolari minħabba l-għadd sinifikanti ta' korsiet fi Franza.

5.3. **Dwar il-kompatibbiltà tal-miżura fit-tifsira tal-Artikolu 106(2) tat-TFUE**

(53) L-awtoritajiet Franċiżi qiesu li l-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà abbażi tal-Artikolu 106(2) tat-TFUE huma ssodisfati.

(54) L-awtoritajiet Franċiżi jqisu, b'mod partikolari li l-kumpens għat-twettiq tal-missjoni pubblika huwa meħtieġ (il-prezzijiet tat-tiġrijiet taż-żwiemel kienu pereżempju s-salarji tal-ġerrejja) u proporzjonat. Ir-rata tat-taxxa għall-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel kienet effettivament determinata b'mod preċiż abbażi tal-kost totali tal-obbligi tas-servizz pubbliku u tal-kost totali tal-flus miġbura mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, li għandha tevita kwalunkwe kumpens żejjed. Barra minn hekk, in-notifika tistipula mekkaniżmu ta' kontroll fuq kumpens żejjed.

5.4. **Dwar il-kompatibbiltà tal-miżura mal-prinċipju tal-moviment liberu tas-servizzi**

(55) L-awtoritajiet Franċiżi argumentaw li t-taxxa parafiskali ma tinkludix elementi diskriminatorji għaliex minnha jibbenefikaw:

— L-ewwel nett, il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, u b'mod partikolari dawk li jinkludu l-PMU, l-operatur awtorizzat tal-imħatri. Madankollu, dawn il-kumpaniji ma jiggwadanjaw xejn meta mqabbla mal-operaturi l-oħra, la fuq livell finanzjarju u lanqas fuq livell kompetittiv, minħabba li dan id-dħul iservi biss u b'mod esklussiv għall-finanzjament tal-missjoni tas-servizz pubbliku attribwit lilhom mill-awtoritajiet Franċiżi u ma jagħmel l-ebda distinzjoni bejn in-nazzjonalitajiet tal-parteċipanti fit-tiġrijiet taż-żwiemel.

— Finalment, b'mod indirett, l-operaturi awtorizzati kollha tal-imħatri, sew jekk dawn tal-aħħar ikunu Franċiżi sew jekk ikunu barranin. Kollha jibbenefikaw minn esternalitajiet pożittivi ta' organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel ta' kwalità għolja u attraenti ħafna.

6. **L-OSSERVAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET INTERESSATI**

(56) Il-Kummissjoni rċeviet l-osservazzjonijiet ta' tmien partijiet interessati. Fosthom, ħamsa kienu mill-assoċjazzjonijiet, tnejn kienu mill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel u waħda xtaqet tibqa' anonima (ara l-premessa (5)).

6.1. **L-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati li jappoġġjaw il-miżura notifikata**

(57) Sitta mill-partijiet interessati kienu favur il-miżura notifikata. Huma jifħmu ż-żewġ kumpaniji prinċipali li huma benefiċjarji importanti ta' din il-miżura. Ir-raġunijiet prinċipali tal-partijiet interessati li huma favur il-miżura notifikata huma dawn li ġejjin:

6.1.1. *L-importanza tal-miżura għall-futur tat-tiġrijiet taż-żwiemel*

(58) Uħud mill-partijiet interessati spjegaw li t-tiġrijiet taż-żwiemel madwar l-Ewropa jkunu ffinanzjati mid-dħul li ġej mill-imħatri u għalhekk ikunu totalment dipendenti minn dan id-dħul.

(59) Għalhekk teżisti korrelazzjoni bejn l-impjieg dirett filqasam tat-tiġrijiet taż-żwiemel u d-dħul iġġenerat millimħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel li huma inidrizzati mill-ġdid lejn dan il-qasam. Tnaqqis fid-dħul ikollu riperkussjonijiet fuq l-industrija tat-trobbija u jwaqqaf lit-tiġrijiet taż-żwiemel milli jassiguraw il-missjoni tagħhom li jtejbu l-ispeċi ekwina u l-promozzjoni tat-trobbija taż-żwiemel.

(60) Barra minn hekk, il-qasam tat-tiġrijiet taż-żwiemel huwa ta' valur kbir għall-Ewropa u l-250 korsa fi Franza għandhom rwol soċjali importanti ħafna minħabba r-rabta tal-Franċiżi mat-tradizzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel u wkoll għaliex spiss ikunu jinsabu fir-reġjuni żvantaġġati ta' Franza.

(61) Huwa importanti wkoll li tiġi protetta s-sistema tat-totalizzatur li ġġib magħha l-aqwa garanziji ta' trasparenza u integrità u li l-għan tagħha huwa li tassigura redditu ġust għall-isport.

6.1.2. *L-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat*

(62) Uħud mill-partijiet interessati sostnew li l-miżura notifikata ma tikkostitwixxix għajnuna skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE għar-raġunijiet li ġejjin:

(63) Il-miżura ma tagħti l-ebda vantaġġ ekonomiku lill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel benefiċjarji: id-dħul mit-taxxa maħsuba li jikkorrispondi għal 8 % tal-flus flimħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, ikun inferjuri wisq għall-kosti li jirrappreżenta t-twettiq tal-obbligi tas-servizz pubbliku għall-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel ([23]).

(64) Barra minn hekk, il-miżura ma tkunx taffettwa l-kummerċ u ma toħloqx distorsjoni u lanqas ma tkun suxxettibbli li toħloq distorsjoni għall-kompetizzjoni għaliex ma jkunx hemm suq tat-tiġrijiet taż-żwiemel fissens strett tiegħu, li jista' jkun soġġett għal tali distorsjoni għall-kompetizzjoni, iżda sempliċiment suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

(65) Anki jekk il-Kummissjoni jkollha tqis li jeżisti suq tat-tiġrijiet taż-żwiemel, il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel li jibbenefikaw mill-miżura ma jkunux f'kompetizzjoni mal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ta' Stati Membri oħra għaliex il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ikunu jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom fuq livell Ewropew u saħansitra fuq livell dinji, sabiex tiġi evitata tali kompetizzjoni, billi jorganizzaw pereżempju t-tiġrijiet taż-żwiemel f'dati differenti.

(66) Min-naħa l-oħra, jekk il-Kummissjoni tkabbar l-analiżi tagħha għas-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, billi l-miżura mhijiex diskriminatorja bejn l-operaturi tal-imħatri, ma tistax lanqas toħloq distorsjoni f'dan is-suq

([23]) Kif inhuma definiti permezz tal-Liġi tal-1891 u tad-Digriet Nru 2010-1314 tat-2 ta' Novembru 2010.

(67) Finalment, ċerti partijiet interessati argumentaw ukoll li l-attività tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel hija lokali fin-natura tagħha u għaldaqstant ma jkollhiex effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

6.1.3. *Definizzjoni tas-SIEĠ*

(68) Uħud mill-partijiet interessati insistew fuq il-grad ta' diskrezzjoni tal-Istati Membri fid-definizzjoni u fl-organizzazzjoni tas-SIEĠ.

(69) Dawn spjegaw ukoll li l-kwalifikazzjoni tas-SIEĠ tal-attivitajiet tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel tkun ġustifikata mid-dimensjoni storika, kulturali u ekonomika tal-industrija taż-żwiemel Franċiża. L-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel tissodisfa l-interess pubbliku, u żżomm mal-għażla li tappoġġja l-patrimonju kulturali u ġenetiku u l-għarfien speċifiku fil-qasam tal-ippjanar tal-ispazju. Finalment, l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel ikollha wkoll dimensjoni sportiva.

(70) Uħud mill-partijiet interessati saħansitra argumentaw li t-tiġrijiet taż-żwiemel huma attività li strutturalment qed tagħmel it-telf, li sserraħ fuq il-kontribuzzjonijiet mitlufa tal-propjetarji, kif ukoll fuq netwerk ta' 6 000 voluntier, biex teżisti. Konsegwentament it-tiġrijiet taż-żwiemel ma jistgħux isiru b'mod sodisfaċenti mis-suq u l-kwalifikazzjoni tas-SIEĠ tal-attivitajiet tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel tkun ġustifikata.

6.1.4. *Kompatibbiltà skont l-Artikolu 106(2) tat-TFUE*

(71) Uħud mill-partijiet interessati sostnew li, jekk il-miżura jkollha titqies li tinkludi għajnuna mill-Istat, din tkun kompatibbli fir-rigward tar-regoli li jiggvernaw il-finanzjament tas-SIEG.

(72) Il-mezzi kollha tal-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel se jkunu fil-fatt allokati għat-twettiq tal-missjonijiet li l-istruttura tagħhom twassal għal telf tas-servizz pubbliku, u kwalunkwe kumpens żejjed suxxettibbli li jrawwem l-attivitajiet kompetittivi, ikun eskluż. Barra minn hekk l-ammont miġbur mit-taxxa jkun relattivament marġinali meta mqabbel mal-ammont totali tal-kosti mġarrba mill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel fl-implimentazzjoni tas-SIEĠ li jkun fdat lilhom.

6.1.5. *Kompatibbiltà skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE*

(73) Uħud mill-partijiet interessati argumentaw li l-missjonijiet mogħtija lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel iservu biex jappoġġjaw u jiżviluppaw it-trobbija taż-żwiemel, li tikkostitwixxi settur ta' attività ekonomika skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

(74) Fin-nuqqas ta' settur ekwin vijabbli fuq terminu twil, it-tiġrijiet taż-żwiemel ma jkunux jistgħu jsiru. Għaldaqstant hemm rabta diretta bejn it-taxxa u l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel Sa fejn il-kosti kollha tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel jikkontribwixxu għall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet u b'hekk ikunu ta' benefiċċju għall-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, ikun possibbli wkoll, skont dawn il-partijiet interessati, li jintuża approċċ abbażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, li jivvalida l-finanzjament permezz ta' taxxa parafiskali tal-attivitajiet ta' interess komuni għas-settur. Il-kosti kollha tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel għandhom jitqiesu f'approċċ ta' dan it-tip, li jiġġustifika r-rata ta' 8 % proposta mill-awtoritajiet Franċiżi għall-miżura notifikata, kif ukoll il-modalitajiet previsti fir-reviżjoni ta' din ir-rata.

6.1.6. *Kompatibbiltà tat-taxxa mal-prinċipju tal-provvista libera tas-servizzi*

(75) It-taxxa li tkun imposta b'mod nondiskriminatorju fuq l-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, inkluż il-PMU, ma tista' bl-ebda mod tikser il-prinċipju tal-provvista libera tas-servizzi skont l-Artikolu 56 tat-TFUE jew il-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni stipulat fl-Artikolu 110 tat-TFUE.

6.2. **L-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati li huma kontra l-miżura notifikata**

(76) Tnejn mill-partijiet interessati kienu kontra l-miżura, fosthom assoċjazzjoni u entità li xtaqu jibqgħu anonimi. Ir-raġunijiet prinċipali tal-partijiet interessati li huma kontra l-miżura notifikata huma dawn li ġejjin:

6.2.1. *Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat*

(77) Il-partijiet interessati enfasizzaw li l-ispeċifikazzjonijiet, annessi mad-Digriet Nru 2010-1314 tat-2 ta' Novembru 2010, dwar l-obbligi tas-servizz pubbliku li jaqgħu fuq il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u l-proċeduri ta' intervent tal-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel, jindikaw li l-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel għandhom jiggarantixxu li t-tiġrijiet taż-żwiemel Franċiżi jżommu l-istess livell ta' attrazzjoni bħal dawk organizzati fl-Istati Membri l-oħra. Din id-dispożizzjoni tkun tikkonferma l-impatt tal-miżura fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u l-possibbiltà ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni f'dan il-livell.

(78) Meta wieħed iqis li l-PMU huwa Grupp ta' Interess Ekonomiku (EIĠ), dan ikun prodott tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel li jkunu operaturi tal-imħatri kif ukoll organizzaturi tat-tiġrijiet taż-żwiemel, fl-istess ħin. Id-differenza bejn dawn iż-żewġ attivitajiet tkun artifiċjali. Konsegwenza ta' dan, it-taxxa allokata tobbliga lill-operaturi tal-imħatri onlajn biex jiffinanzjaw lir-rivali tagħhom, u dan ikun jikkostitwixxi distorsjoni evidenti tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

6.2.2. *Żball ċar ta' evalwazzjoni fir-rigward tas-SIEĠ il-ġdid*

(79) Skont il-partijiet interessati, l-awtoritajiet Franċiżi għamlu żball ċar billi kkwalifikaw l-attivitajiet tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel bħala SIEĠ.

(80) B'mod partikolari, ma kien hemm l-ebda dibattitu nazzjonali qabel il-ħolqien ta' dan is-SIEĠ, lanqas ta' ġustifikazzjoni partikolari mill-Kunsill tal-Istat dwar il-ħtieġa ta' tali ħolqien.

(81) Għall-kuntrarju, fil-passat, il-Kunsill tal-Istat kien formalment ikkonkluda bosta drabi li l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel ma kinitx SIEĠ [24] u b'mod aktar ġenerali, Franza kienet għażlet għal aktar minn seklu qafas għas-settur tat-tiġrijiet taż-żwiemel mingħajr l-ebda dimensjoni tas-servizz pubbliku.

(82) Fl-opinjoni tal-partijiet interessati, il-ftuħ tas-suq tal-logħob onlajn kellu l-għan li jakkumpanja politika kummerċjali espansjonarja tal-PMU pjuttost kontradittorja bil-kunċett ta' interess ġenerali u ta' servizz pubbliku, billi jippermetilu, b'mod partikolari, jiddiversifika l-attivitajiet tiegħu lejn l-imħatri sportivi u l-poker onlajn.

6.2.3. *Il-bżonn tal-miżura*

(83) Il-partijiet interessati esprimew dubji fir-rigward tar-riskju li semmew l-awtoritajiet Franċiżi biex jiġġustifikaw il-miżura, ta' tnaqqis fid-dħul tal-PMU li jista' jkun ikkawżat, jew mill-kompetizzjoni ta' operaturi oħra tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, jew minn ċaqliq mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel għall-imħatri sportivi.

(84) Fil-fatt huma jqisu li dan ir-riskju mhuwiex sinifikanti għaliex:

— Fl-2010, il-fatturat tal-internet tal-PMU żdied b'39 % globalment u b'10 % għall-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn. Permezz tal-ftuħ għall-kompetizzjoni, il-PMU seta' jidħol f'attivitajiet tal-poker onlajn u tal-imħatri sportivi filwaqt li jkabbar il-bażi tal-klijenti tiegħu. Il-profitt tiegħu kiber bi 18 % fl-2010.

— Skont l-Awtorità Franċiża għall-Kompetizzjoni, il-PMU ddomina s-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn b'sehem fis-suq ta' 85 % u jiddomina bil-bosta jekk wieħed jinkludi l-monopolju tal-imħatri diretti. Huwa jokkupa l-ewwel pożizzjoni wkoll jekk wieħed iqis l-imħatri sportivi b'sehem fis-suq ta' bejn l-40 % u l-55 %.

— Bejn l-imħatri sportivi u l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel ma hemmx sostitwibbiltà għaliex l-għarfien espert meħtieġ, il-kategoriji tal-età u d-dħul tal-lagħaba kif ukoll l-offerta ta' mħatri mill-operaturi huma differenti ħafna.

(85) Barra minn hekk, ma jkunx hemm bżonn aktar tal-miżura għaliex il-monopolju tal-imħatri diretti tal-PMU jippermetilu li:

— Joffri lil-lagħaba rata ta' żborż ogħla, permezz tar-rebħ tal-lagħaba, minn dik li jistgħu jagħtu l-operaturi tal-logħob onlajn;

— Japprofitta min-netwerk tiegħu ta' 10 000 fergħa ta' bejgħ u dħul iġġenerat minn dan in-netwerk biex jiffinanzja u jippromwovi l-attivitajiet tiegħu onlajn.

6.2.4. *Livell tat-taxxa parafiskali u l-kalkolu tan-nefqa li trid tiġi ffinanzjata*

(86) Il-partijiet interessati sostnew li, sakemm l-awtoritajiet Franċiżi ma ppreżentawx bajjit ċar tan-nefqa finanzjarja, it-taxxa allokata ma tkoprix il-kosti tal-missjoni tas-servizz pubbliku. Barra minn hekk, it-taxxa tiffinanzja attivitajiet li ma jkunux ta' benefiċċju dirett għall-organizzaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn.

(87) Anki jekk l-adozzjoni ta' tali taxxa tista' tkun ġustifikata, ir-rata ta' 8 % proposta mill-awtoritajiet Franċiżi tkun sproporzjonata meta mqabbla mad-dritt tal-imħatri mħallsa mill-operaturi tal-imħatri sportivi lill-federazzjonijiet sportivi li huma fl-ordni ta' 1 % tal-logħob tal-flus fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

6.2.5. *Diskriminazzjoni abbażi tal-oriġini taż-żwiemel*

(88) Uħud mill-partijiet interessati enfasizzaw li, fost il-primjums u l-benefiċċji mogħtija mill-PMU, uħud mill-primjums mogħtija lil min irabbi jkunu riżervati għaż-żwiemel li jitwieldu fi Franza. Tali sitwazzjoni tikser il-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni stabbilit fl-Artikolu 110 tat-TFUE.

6.2.6. *Miżuri addizzjonali*

(89) Parti interessata ressqet miżuri oħra li minnhom jibbenefika l-PMU:

— Il-miżura tranżitorja ta' imposta tat-taxxa ta' 8 % fuq il-logħob tal-flus fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, b'rabta mat-tnaqqis tar-rata tat-taxxa fuq l-imħatri kollha fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti u onlajn, tagħti vantaġġ lill-PMU u dan ifisser li tevita l-effetti tad-deċiżjoni ta' ftuħ meħuda mill-Kummissjoni. Fil-fatt, filwaqt li l-operaturi onlajn, inkluż il-PMU għall-attivitajiet tiegħu onlajn, iħallsu t-taxxa ta' 8 %, il-PMU ma jħallashiex għall-attivitajiet diretti tiegħu. Barra minn hekk, il-PMU jibbenefika aktar mill-operaturi l-oħra mit-tnaqqis ta' 1.1 % tar-rata tat-taxxa fir-rigward tal-volum tal-attività tiegħu ta' organizzazzjoni tal-imħatri diretti.

— Il-PMU u l-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ikunu eżentati mit-taxxi fuq il-qligħ.

— L-Awtorità Franċiża għall-Kompetizzjoni (Autorité de la Concurrence) enfasizzat bosta prattiki tal-PMU li jistgħu jaqgħu taħt abbuż ta' pożizzjoni dominanti [25]. Fost l-oħrajn, dan jittratta l-użu tal-istess

[24] Pereżempju: Il-Kunsill tal-Istat fil-kapaċità ġudizzjarja tiegħu, Nru 141204, id-9 ta' Frar 1979: "Jirriżulta kemm mid-dispożizzjonijiet tal-liġi tat-2 ta' Ġunju 1891 kif ukoll ir-regolamentazzjoni applikabbli għat-totalizzatur, li l-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, bħala dawk li huma responsabbli mill-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel u t-totalizzatur, mhumiex reponsabbli mill-missjoni tas-servizz pubbliku u jaġixxu bħala persuna ġuridika rregolata bil-liġi privata soġġetti għall-kontroll tal-awtoritajiet pubbliċi."

[25] In-notifika tal-20 ta' Jannar 2011 tal-Awtorità għall-Kompetizzjoni dwar il-qasam tal-logħob tal-azzard onlajn.

marka kummerċjali mill-PMU (il-marka kummerċjali PMU) għall-attivitajiet ta' monopolju u għall-attivitajiet kompetittivi tagħha, l-użu ta' ċerti ismijiet ġeneriċi (tiercé, trio…) biex tidentifika ċerti tipi ta' mħatri, kif ukoll it-tnedija tal-karta tal-PMU li tippermetti li tinġabar dejta fuq il-klijenti tal-imħatri diretti. Din id-dejta mbagħad tkun tista' tintuża biex tattira klijenti għall-imħatri onlajn.

(90) Ta' min wieħed jinnota li din id-deċiżjoni tikkonċerna biss il-kompatibbiltà tal-miżura notifikata minn Franza favur il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel. Hija ma tippreġudika bl-ebda mod il-pożizzjoni futura tal-Kummissjoni dwar oġġezzjonijiet addizzjonali indikati fil-premessa (89) hawn fuq.

7. L-OSSERVAZZJONIJIET TA' FRANZA FUQ L-OSSERVAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET INTERESSATI

(91) Franza ppreżentat il-kummenti tagħha dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati fl-4 ta' April 2011. L-awtoritajiet Franċiżi f'dawn il-kummenti jirreferu essenzjalment għall-osservazzjonijiet li ġew mibgħuta lilhom fit-18 ta' Jannar 2011.

(92) Madankollu, l-awtoritajiet Franċiżi insistew fuq il-punti li ġejjin:

— Il-PMU tilef madwar 15 % tas-sehem tiegħu fis-suq onlajn fl-2010, li juri r-riskju ta' telf fuq id-dħul għall-industrija taż-żwiemel;

— In-notifika tal-Awtorità għall-Kompetizzjoni ma tkunx marbuta mal-kwistjoni kurrenti;

— Il-politika ta' Franza rigward il-logħob tal-azzard tiffoka essenzjalment fuq objettivi ta' ordni soċjali u ta' ordni pubblika u mhux fuq objettivi ekonomiċi jew kummerċjali.

8. EMENDA TAN-NOTIFIKA MINN FRANZA

(93) Fid-29 ta' April 2013, l-awtoritajiet Franċiżi ppreżentaw emenda tan-notifika inizjali tagħhom lill-Kummissjoni. L-awtoritajiet Franċiżi speċifikaw li s-sistema introdotta minn din in-notifika emendata tista' tiġi implimentata mill-1 ta' Jannar 2014, soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-Kummissjoni.

(94) L-awtoritajiet Franċiżi qablu wkoll li jippreżentaw lill-Kummissjoni rapport dwar l-implimentazzjoni tas-sistema l-ġdida, sentejn wara d-dħul fis-seħħ ta' dawn il-miżuri, previst għall-1 ta' Jannar 2014.

8.1. Deskrizzjoni tas-sistema l-ġdida

(95) L-awtoritajiet Franċiżi ma ppreżentawx aktar il-miżura dwar il-finanzjament tat-tiġrijiet taż-żwiemel bħala kumpens għal servizz pubbliku fdat f'idejn il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel. Konsegwenza ta' dan, in-notifika emendata trendi irrelevanti d-dubji espressi mill-Kummissjoni dwar il-kwalifikazzjoni ta' SIEG attribwita lill-attivitajiet tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel kif ukoll dwar il-possibbiltà li tawtorizza l-miżura abbażi tal-Artikolu 106(2) tat-TFUE.

(96) Is-sistema l-ġdida hija ppreżentata bħala għajnuna għal qasam ekonomiku, jiġifieri l-industrija taż-żwiemel, stabbilita abbażi tal-interess komuni li l-PMU u l-operaturi rivali tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn għandhom għall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel li fuqhom isiru l-imħatri.

(97) Konsegwenza ta' dan, il-livell tat-taxxa li għandha tinġabar mill-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel hu kkalkulat billi jitqies biss il-kumpens tal-kosti marbuta mal-organizzazzjoni tat-tiġriijiet taż-żwiemel li jibbenefikaw minnhom ukoll l-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn (minn hawn 'il quddiem imsejħa "kosti ta' interess komuni").

(98) Meta mqabbla mal-miżura stabbilita fin-notifika inizjali, is-sistema l-ġdida tnaqqas il-livell tal-kosti li għandhom jiġu ffinanzjati mid-dħul iġġenerat mit-taxxa parafiskali. Fil-fatt, l-awtoritajiet Franċiżi kkalkulaw li r-rata tat-taxxa tkun massimu ta' 5,6 % (ikkalkulata għas-sena 2012 abbażi tad-dejta finanzjarja tas-sena 2010) filwaqt li setgħet titla' għal 8 % abbażi tas-sistema stabbilita fin-notifika inizjali (ara l-premessa (113)).

8.2. Tiġrijiet taż-żwiemel primjum u tiġrijiet taż-żwiemel mhux primjum

(99) Sabiex jiġu ddeterminati l-kosti ta' interess komuni (ara l-premessa (97)), l-awtoritajiet Franċiżi jiddistingwu bejn tiġrijiet taż-żwiemel primjum (li fuqhom isiru l-imħatri ([26])) u tiġrijiet taż-żwiemel mhux primjum (li fuqhom ma jsirux imħatri).

(100) Meta wieħed iqis li l-imħatri onlajn huma biss għat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum, l-awtoritajiet Franċiżi jqisu li huwa loġiku li jiġu assimilati l-kosti ta' interess komuni mal-kosti marbuta mal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum.

(101) L-awtoritajiet Franċiżi jużaw il-proporzjon taż-żwiemel li jipparteċipaw fit-tiġrijiet primjum biex jaqsmu ċerti kosti fissi tal-kumpaniji prinċipali bejn it-tiġrijiet taż-żwiemel primjum u mhux primjum. It-tqassim għal kull kumpanija prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel hija deskritta fit-tabella 2 ta' hawn taħt:

([26]) Fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel primjum ikun hemm imħatri onlajn kif ukoll imħatri diretti fil-fergħat ta' bejgħ tal-PMU.

Tabella 2

Għadd ta' żwiemel li jibdew fit-tiġrijiet taż-żwiemel primjum & mhux primjum

	Cheval français (tat-trott)	France Galop (tal-galopp u tal-qbiż)
It-total taż-żwiemel li bdew it-tiġrija	150 822	77 304
L-għadd ta' żwiemel primjum li bdew it-tiġrija	58 112 (38,5 %)	48 027 (62 %)
L-għadd ta' żwiemel mhux primjum li bdew it-tiġrija	92 170 (61,5 %)	29 277 (38 %)

8.3. **Identifikazzjoni tal-kosti ta' interess komuni u l-kalkolu tar-rata tat-taxxa**

8.3.1. *Identifikazzjoni tal-kosti ta' interess komuni*

(102) Il-kosti ta' interess komuni identifikati mill-awtoritajiet Franċiżi abbażi tad-dejta finanzjarja disponibbli tas-sena 2010 huma ppreżentati hawn taħt skont il-kategorija tal-kosti:

8.3.2. *Inċentivi*

(103) L-inċentivi (EUR 493 miljun fl-2010) jikkonsistu fit-tqassim mill-kumpanija prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel, ta' primjums u benefiċċji dovuti lil min irabbi, lill-propjetarji u lill-ġerrejja b'rabta maż-żwiemel li jipparteċipaw fit-tiġrijiet taż-żwiemel mill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel. L-awtoritajiet Franċiżi jipproponu li jintegraw fil-kosti ta' interess komuni l-inċentivi marbuta mat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum. Barra minn hekk, huma jipproponu li jiġu eskluży l-primjums mogħtija lill-propjetarji fit-tiġrijiet taż-żwiemel tal-galopp li huma riżervati għaż-żwiemel li jitwieldu jew jitrabbew fi Franza, u għalhekk jagħtu lok għar-riżervi espressi mill-Kummissjoni dwar il-konformità tat-taxxa mal-prinċipji ta' nondiskriminazzjoni u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi jekk il-primjums riżervati għaż-żwiemel imwielda jew imrobbija kienu ffinanzjati mit-taxxa parafiskali (ara l-premessi (151)-(156)). Finalment, l-awtoritajiet Franċiżi jippproponu għaldaqstant li jżommu EUR 321 miljun tal-kosti ta' interess komuni f'din il-kategorija (jiġifieri madwar 65 % tat-total tal-inċentivi mogħtija mill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel).

8.3.3. *Spejjeż ta' organizzazzjoni mġarrba mill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel*

(104) L-ispejjeż ta' organizzazzjoni mill-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel (EUR […] (*) fl-2010) huma komposti mill-kosti ta' funzjonament tal-kwartieri tagħhom, l-ispejjeż tagħhom tal-persunal u l-kummerċjalizzazzjoni, il-kosti ta' funzjonament u l-ispejjeż tal-persunal tal-korsiet taż-żwiemel, kif ukoll l-ispejjeż ta' amortizzament marbuta mal-manutenzjoni u l-bini tal-korsiet.

(*) Informazzjoni kunfidenzjali Sigriet kummerċjali.

(105) Dawn il-kosti mhumiex inklużi mill-awtoritajiet Franċiżi fil-kalkolu tal-kosti ta' interess komuni jekk dawn jistgħu jkunu attribwiti lill-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum. Ċerti kosti li jibbenefikaw minnhom il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel biss (kosti tal-kummerċjalizzazzjoni) huma totalment eskluži, oħrajn bħall-ispejjeż tal-kwartieri huma maqsuma skont il-proporzjon taż-żwiemel li jibdew fit-tiġrijiet primjum. Finalment, l-awtoritajiet Franċiżi jżommu EUR […] (jiġifieri madwar […] % tat-total tal-ispejjeż ta' organizzazzjoni tal-kumpaniji prinċipali) tal-kosti ta' interess komuni f'din il-kategorija.

8.3.4. *Spejjeż ta' organizzazzjoni mġarrba mill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel tal-provinċja*

(106) It-total tal-ispejjeż imġarrba mill-230 kumpanija tat-tiġrijiet taż-żwiemel tal-provinċja għall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel tela' għal EUR […] fl-2010. L-awtoritajiet Franċiżi jinkludu fil-kosti ta' interess komuni EUR […] biss (jiġifieri madwar […] tat-total tal-ispejjeż ta' organizzazzjoni mġarrba mill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel tal-provinċja), li jikkorrispondu mal-ispejjeż marbuta mat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum organizzati minn 49 fosthom.

8.3.5. *Il-kosti ta' rrekordjar u xandir tat-tiġrijiet taż-żwiemel*

(107) Il-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel jiffinanzjaw l-irrekordjar u x-xandir dirett fuq it-televiżjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum lill-operaturi tal-logħob onlajn. Dawn il-vidjows jippermettu b'mod partikolari li jikkontrollaw ir-riżultati tat-tiġrijiet taż-żwiemel meta jispiċċaw. L-awtoritajiet Franċiżi jqisu li dawn il-vidjows, li ma jikkonċernawx it-tiġrijiet taż-żwiemel primjum, huma ta' benefiċċju għall-operaturi kollha tal-logħob onlajn. Fil-fatt in-nuqqas tagħhom jirriżulta fi tnaqqis kbir fil-logħob. Għalhekk, l-awtoritajiet Franċiżi jinkludu l-kost totali tal-irrekordjar u tax-xandir fuq it-televiżjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum fil-kalkolu tal-kosti ta' interess komuni, jiġifieri EUR […] fl-2010.

(108) Barra minn hekk, kosti oħra ta' promozzjoni tal-industrija taż-żwiemel, b'mod partikolari mill-istazzjonijiet tat-televiżjoni, mhumiex inklużi fil-kosti ta' interess komuni ([27]). Ta' min wieħed jinnota li l-kosti marbuta mal-irrekordjar u max-xandir tat-tiġrijiet taż-żwiemel ma kinux inklużi fil-kosti tas-servizz pubbliku inizjalment notifikati.

8.3.6. *Il-ġlieda kontra d-doping*

(109) Il-ġlieda konra d-doping, li tikkonċerna t-tiġrijiet taż-żwiemel primjum hija element essenzjali għall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel ta' kwalità u sabiex tkun garantita l-integrità tal-operazzjonijiet tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel. Għalhekk l-awtoritajiet Franċiżi jinkludu t-total ta' dawn il-kosti, jiġifieri EUR […] fl-2010, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kosti ta' interess komuni.

([27]) B'mod partikolari l-kosti marbuta mal-programm fuq it-televiżjoni "La Minute Hippique" fuq France 3.

8.3.7. *Taħriġ u azzjoni soċjali*

(110) Il-kosti totali għat-taħriġ tal-persunal kwalifikat ħafna biex jaħdem fid-dinja tat-tiġrijiet taż-żwiemel (sewwieqa, ġerrejja, persuni li jieħdu ħsieb l-istalel, eċċ…) kien jammonta għal EUR […] fl-2010. L-awtoritajiet Fraċiżi jinkludu EUR […] fil-kosti ta' interess komuni, li jikkorrispondu għall-proporzjon tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum.

8.3.8. *Dħul għall-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel*

(111) Id-dħul propju tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel (pereżempju miżati tad-dħul li jħallsu l-ispettaturi) marbut mal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel (EUR […]) huwa mnaqqas mill-kosti ta' interess komuni.

8.3.9. *Kalkolu tar-rata massima tat-taxxa*

(112) Is-sistema l-ġdida tistipula li r-rata massima tat-taxxa għal sena N hija kkalkulata billi jinqasmu l-kosti ta' interess komuni għas-sena N-2 mit-total tal-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn għas-sena N-2.

$$\text{Taxxa(massima)} = \frac{\text{Kosti ta' interess komuni (sena N} - 2\ (^{28}))}{\text{Il-flus li jintlagħbu fl-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel (sena N} - 2)}$$

(113) Applikat għas-sena 2012, abbażi tad-dejta finanzjarja tal-2010 (ara t-tabella 3 hawn isfel), dan il-kalkolu jagħti rata massima ta' 5,6 %, minħabba li jqis it-total tal-kosti ta' interess komuni ta' EUR 519 miljun. Is-sistema prevista fin- notifika inizjali, tirriżulta f'rata ta' 8 % ikkalkulata abbażi tal-kosti totali ta' EUR 747 miljun.

Tabella 3

Kalkolu tar-rata tat-taxxa għas-sena 2012

	Kosti ta' interess komuni (2010) (f'EUR […])	Kosti tas-servizz pubbliku notifikati (2010) (f'EUR […])
Inċentivi	[…]	[…]
Spejjeż ta' organizzazzjoni tal-kumpaniji prinċipali	[…]	[…]
Spejjeż ta' organizzazzjoni tal-kumpaniji tal-provinċja	[…]	[…]
L-irrekordjar u x-xandir tat-tiġrijiet taż-żwiemel	[…]	[…] (*)
Il-ġlieda kontra d-doping	[…]	[…]
Taħriġ u azzjoni soċjali	[…]	[…]
(a) Total tal-kosti	[…]	[…]
(b) Dħul propju għall-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel	[…]	
(c = a − b) Kosti netti li għandhom jiġu ffinanzjati	**519**	**747**
(d) Total tal-logħob tal-flus fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti jew onlajn	**9 286**	
(e = c/d) Livell korrispondenti tat-taxxa	**5,6 %**	**8 %**

(*) Il-kosti ta' rrekordjar u xandir fuq it-televiżjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel ma kinux inklużi fil-kalkolu tal-kosti tas-servizz pubblilku inizjalment notifikati.

9. **VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA**

(114) Kif inhu msemmi fil-premessa (90), din id-deċiżjoni hija limitata għall-eżaminazzjoni tal-kompatibbiltà mas-suq intern tal-miżura notifikata minn Franza favur il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel. Kif inhu indikat fil-premessa (90), din ma tippreġudikax il-pożizzjoni futura tal-Kummissjoni dwar il-miżuri eventwali addizzjonali favur il-PMU jew il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel iddenunzjati minn ċerti partijiet interessati u msemmija fil-premessa (89).

(28) Ir-referenza tkun is-sena N-2 għal raġunijiet ta' disponibbiltà tad-dejta finanzjarja meħtieġa biex tiġi kkalkulata r-rata tat-taxxa.

9.1. **L-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE**

(115) Fid-deċiżjoni ta' ftuħ, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-miżura notifikata kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat ([29]) skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE. Din il-konklużjoni qatt ma kienet ikkontestata mill-awtoritajiet Franċiżi li lanqas ma jikkontestaw il-kwalifikazzjoni tal-għajnuna mill-Istat wara l-emenda tan-notifika tad-29 ta' April 2013.

(116) L-elementi li jiġġustifikaw il-kwalifikazzjoni tal-għajnuna mill-Istat huma madankollu ppreżentati hawn taħt filwaqt li jitqiesu wkoll il-kummenti ta' ċerti partijiet interessati.

9.1.1. *Riżorsi tal-Istat*

(117) B'konformità mal-prattika tal-Kummissjoni u mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-kunċett tar-riżorsi tal-Istat skont l-Artikolu 107(1), it-TFUE jiġbor fih il-mezzi kollha finanzjarji li l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jużaw biex jappoġġjaw lill-operaturi ekonomiċi, mingħajr ma jkun pertinenti li dawn il-mezzi jappartjenu jew le b'mod permanenti għall-patrimonju tal-imsemmija awtoritajiet pubbliċi. Konsegwentement, anki jekk is-somom li jikkorrispondu mal-miżura inkwistjoni ma jkunux kontinwament fil-pussess tal-awtoritajiet pubbliċi, il-fatt li jkunu kontinwament taħt kontroll pubbliku, u għalhekk għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, huwa biżżejjed sabiex jiġu kklassifikati bħala riżorsi tal-Istat ([30]). Bl-istess mod, in-natura inizjalment privata tar-riżorsi ma żżommx milli dawn ikunu meqjusa bħala riżorsi tal-Istat skont din id-dispożizzjoni ([31]).

(118) Skont il-ġurisprudenza, is-sempliċi fatt li, sistema ta' sussidji li jibbenefikaw minnha ċerti operaturi ekonomiċi ta' settur partikolari, li tkun iffinanzjata kompletament jew parzjalment mill-kontribuzzjonijiet imposti mill-awtorità pubblika u ntaxxata fuq l-operaturi ekonomiċi kkonċernati, mhuwiex biżżejjed biex jipprekludi lil din is-sistema milli tkun għajnuna mill-Istat ([32]).

(119) Fil-każ preżenti, it-taxxa fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn hija stabbilita b'mod kontraenti mir-regolamentazzjoni nazzjonali (il-liġi tat-12 ta' Mejju 2010) u allokata mill-istess regolamentazzjoni għall-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, li jibbenefikaw mill-miżura. Il-miżura hija għalhekk iffinanzjata minn riżorsi Statali.

([29]) Ara l-premessa 79 tad-deċiżjoni ta' ftuħ.

([30]) Is-sentenzi tal-Qorti tas-16 ta' Mejju 2000, *Franza* vs. *Ladbroke Racing u l-Kummissjoni*, C-83/98 P, Ġabra p. I-3271, punt 50, u tas-16 ta' Mejju 2002, *Franza* vs. *il-Kummissjoni*, C-482/99, Ġabra p. I-4397, punt 37.

([31]) Is-sentenzi tal-Qorti tat-12 ta' Diċembru 1996, *Air France* vs. *il-Kummissjoni*, T-358/94, Ġabra p. II-2109, punti 63 sa 65, u tas-27 ta' Settembru 2012, *Fedecom* vs. *il-Kummissjoni*, T-243/09, mhux ippubblikata fil-Ġabra, punt 48.

([32]) Is-sentenzi tal-Qorti tat-22 ta' Marzu 1977, *Steinike & Weinlig*, 78/76, Ġabra p. 595, punt 22, tal-11 ta' Novembru 1987, *Franza* vs. *il-Kummissjoni*, 259/85, Ġabra p. 4393, punt 23; u s-sentenza tal-Qorti, *Fedecom* vs. *il-Kummissjoni*, imsemmija qabel, punt 49. Ara wkoll, għal dan il-għan, is-sentenza tal-Qorti tat-2 ta' Lulju 1974, *l-Italja* vs. *il-Kummissjoni*, 173/73, Ġabra p. 709, punti 27 u 35.

9.1.2. *Vantaġġ*

(120) Il-miżura notifikata, li talloka d-dħul mit-taxxa parafiskali miġbura mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn għall-finanzjament tal-attivitajiet li huma attwalment iffinanzjati mill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel mid-dħul tagħhom stess, tagħti vantaġġ ekonomiku lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel. Fil-fatt, l-attivitajiet attwali tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, bħall-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel, huma għalhekk parzjalment iffinanzjati minn riżorsi Statali.

(121) Barra minn hekk, il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel huma fil-fatt operaturi tal-imħatri onlajn ukoll minħabba li huma fi sħab mal-PMU. Permezz tal-istatus tiegħu ta' EIG, il-PMU huwa struttura trasparenti. Konsegwentament, id-dħul għall-PMU mill-attività tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel huwa trasferit lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, li min-naħa tagħhom jiffinanzjaw kemm l-iżvilupp tal-PMU kif ukoll l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel mid-dħul iġġenerat mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel. Barra minn hekk, il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel biss huma f'qagħda li jagħmlu investimenti konsiderevoli għall-iżvilupp tal-attivitajiet proprji tal-PMU meta jkun meħtieġ.

(122) Għaldaqstant, il-miżura li għandha l-għan li tiggarantixxi lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ċertu livell ta' dħul, f'każ ta' tnaqqis fl-attività tal-PMU minħabba l-ftuħ għall-kompetizzjoni tas-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, għandu bħala konsegwenza indiretta li jipproteġi u jsaħħaħ il-qagħda tal-PMU f'dan is-suq stess.

9.1.3. *Selettività*

(123) Sa fejn id-dħul tat-taxxa parafiskali miġbur mill-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn jitħallas lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel li huma membri tal-PMU, il-miżura hija b'mod ċar selettiva.

9.1.4. *Distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u l-effetti tal-kummerċ*

(124) L-effett tal-kummerċ u d-distorsjoni tal-kompetizzjoni għandhom ikunu stmati f'dak li jirrigwardja l-attività tal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel kif ukoll dik tal-imħatri.

(125) Il-Kummissjoni qieset fil-Komunikazzjoni 97/C 163/03 dwar l-għajnuna preżunta mogħtija lill-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u lill-PMU ([33]) li hemm suq komunitarju tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, li l-ġbir tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel hija soġġetta għal kummerċ intrakomunitarju u li l-intrapriżi li jiġbru dawn l-imħatri huma f'kompetizzjoni ma' xulxin.

(126) It-taxxa li jibbenefikaw minnha l-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel biss approvata mill-Ministeru Franċiż għall-Agrikoltura hija fin-natura tagħha suxxettibbli li xxekkel il-kompetizzjoni fis-suq tal-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel u l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel fejn joperaw b'mod integrat il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel.

([33]) Paġna 4 tal-Komunikazzjoni msemmija 97/C 163/03 dwar il-Kawża C-4/97 (ex NN35/93): Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 93(2) tat-Trattat, indirizzata lill-Istati Membri u lil partijiet interessati oħra, dwar l-għajnuna preżunta mogħtija mingħand Franza lill-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel, lill-PMU u lill-PMH.

(127) Barra minn hekk, tajjeb li wieħed jinnota li d-Digriet Nru 2010-1314 tat-2 ta' Novembru 2010, dwar l-obbligi tas-servizz pubbliku li jaqgħu fuq il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u l-proċeduri ta' intervent tal-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel, jistipula li l-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel "għandhom iżommu l-attrazzjoni tat-tiġrijiet Franċiżi meta mqabbla mat-tiġrijiet ta' livell komparabbli organizzati barra Franza sabiex iħeġġu l-parteċipazzjoni tal-aqwa parteċipanti".

(128) Billi jkun permess li jinżamm livell għoli tal-primjums ([34]) li konsegwenza ta' dan jiżgura li jattira l-aqwa żwiemel (u jevita pereżempju li ma jinbigħux barra Franza), li jattira l-imħatri u li jimmassimizza d-dħul li ġej mill-imħatri għall-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel organizzati minn Kumpaniji oħra tat-Tiġrijiet taż-żwiemel Ewropej, il-miżura notifikata mill-awtoritajiet Franċiżi hija suxxettibbli li xxekkel il-kompetizzjoni bejn il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel ta' Stati Membri differenti.

(129) Wieħed jista' jinnota wkoll li t-tiġrijiet taż-żwiemel Franċiżi huma mmexxija minn operaturi tal-imħatri ta' Stati Membri oħra ([35]). Miżura favur il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel hija għalhekk suxxettibbli li taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

9.2. **Kompatibbiltà tal-miżura mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE**

(130) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżura notifikata tista' tiġi meqjusa bħala kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tad-deroga pprovduta fl-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, li jippermetti "għajnuna maħsuba sabiex tiffaċilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi, basta dik l-għajnuna ma tfixkilx il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sa grad li jkun kuntrarju għall-interess komuni".

(131) Fil-fatt il-Kummissjoni, abbażi tal-artiklu msemmi, iddikjarat kompatibbli bosta każijiet ta' għajnuna li għandhom l-għan li jiffinanzjaw, permezz ta' taxxa imposta li kienet saret fuq l-intrapriżi ta' settur partikolari ta' grupp ta' attivitajiet, sakemm dawn il-miżuri jkollhom l-għan li jxerrdu l-progress tekniku, it-titjib tal-kwalità, tal-kompetittività u tal-produttività tal-intrapriżi u l-adattament tagħhom għall-bżonnijiet tas-suq ([36]).

(132) Id-dispożizzjoni l-ġdida notifikata mill-awtoritajiet Franċiżi tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan l-approċċ: il-miżura tikkostitwixxi għajnuna għall-industrija taż-żwiemel li jibbenefikaw minnha l-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn soġġetti għat-taxxa. Il-punt essenzjali li għandu jiġi verifikat biex tiġi determinata l-kompatibbiltà eventwali tal-għajnuna huwa dwar jekk il-kosti ffinanzjati mit-taxxa humiex ta' interess komuni. Barra minn hekk, minħabba r-rabta mill-qrib bejn it-taxxa parafiskali u l-għajnuna għall-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ([37]), id-deċiżjoni ta' ftuħ tfakkar li l-kompatibbiltà tal-għajnuna ma tistax tiġi evalwata mingħajr verifika tal-kompatibbiltà tat-taxxa mal-prinċipju tal-provvista libera tas-servizzi msemmi fl-Artikolu 56 tat-TFUE u l-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni msemmi fl-Artikolu 110 tat-TFUE ([38]).

(133) B'konformità mal-approċċ imsemmi fil-premessa (131), il-Kummissjoni tqis li l-miżura notifikata mhijiex konformi mal-linji gwida li huma fis-seħħ bħalissa għall-applikazzjoni tal-Artikolu 107(3)(c), tat-TFUE iżda tista' tiġi awtorizzata direttament abbażi ta' din id-dispożizzjoni tat-Trattat. Sabiex jiġi determinat jekk il-miżura ta' għajnuna hijiex kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, il-Kummissjoni qed tqabbel l-effetti pożittivi tal-miżura (l-issodisfar ta' objettiv ta' interess komuni) mal-effetti potenzjalment negattivi tagħha (distorsjonijiet tal-kummerċ u tal-kompetizzjoni) ([39]). L-eżami tal-miżura jsir fi tliet stadji abbażi tal-mistoqsijiet li ġejjin:

1. Il-miżura ta' għajnuna għandha objettiv ta' interess komuni definit tajjeb?

2. Jekk iva, il-miżura hija strument xieraq sabiex jintlaħaq l-objettiv ta' interess komuni? Għal dan il-għan, għandhom jiġu eżaminati l-mistoqsijiet li ġejjin:

   a) L-għajnuna hija strument adegwat jew jeżistu strumenti differenti jew aktar xierqa?

   b) L-għajnuna għandha effett ta' inċentiv?

   c) L-għajnuna hija proporzjonata mal-objettivi li għandhom jintlaħqu?

([34]) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Franċiżi indikaw li l-livell tal-primjums u l-benefiċċji mqassma fi Franza kien superjuri għall-medja Ewropea.

([35]) L-uffiċjal kap eżekuttiv tal-PMU, Philippe Germond jindika b'mod partikolari f'artiklu ta' Echos li "it-tixrid mill-operaturi tal-imħatri barranin tat-tiġrijiet taż-żwiemel Franċiżi rreġistra tkabbir tajjeb ta' + 20 % fl-2010." Fl-istess artiklu huwa jsemmi wkoll kuntratti sinifikanti konklużi bejn il-PMU u operatur Grieg, kif ukoll ftehim konklużż fil-Belġju ma' Ladbrokes dwar id-distribuzzjoni tat-totalizzatur tiegħu.

([36]) Xi eżempji meħuda mill-prattika tal-Kummissjoni: Għajnuna nru 472/2000 - taxxa parafiskali imposta sabiex tiffinanzja azzjonijiet kollettivi mmexxija mill-Kumitat Interprofessjonali tal-Iżvilupp tal-Industriji tal-Ġilda, il-Prodotti tal-Ġilda u taż-Żraben (Comité Interprofessionnel de Développement des Industries du Cuir, de la Maroquinerie et de la Chaussure) favur dan is-settur. Għajnuna nru 163/2002: taxxa parafiskali imposta biex tiffinanzja l-attivitajiet kollettivi tal-Uffiċċju Nazzjonali Interprofessjonali tal-Cognac (Bureau National Interprofessionnel du Cognac) favur dan is-settur. Għajnuna nru 496/2000: taxxa parafiskali fuq l-arloġġi, il-ġojjelli u l-prodotti tal-artiġjanat tad-deheb jew tal-fidda, imposta biex tiffinanzja l-attivitajiet kollettivi tal-Kumitat professjonali tal-iżvilupp tal-arloġġi, tal-ġojjelli; tal-prodotti tal-artiġjanat tad-deheb jew tal-fidda u taċ-Ċentru tekniku tal-industrija tal-arloġġi favur dan is-settur.

([37]) L-ammont ta' għajnuna mogħtija jirriżulta direttament mir-rendiment tat-taxxa.

([38]) Ara l-premessa 57 tad-deċiżjoni ta' ftuħ.

([39]) Ara l-"Pjan ta' Azzjoni għall-Għajnuna mill-Istat" – Inqas għajnuna mill-Istat iżda mmirata aħjar: pjan direzzjonali għar-riforma tal-għajnuna mill-Istat 2005-2009, COM(2005) 107 final, paragrafi 19 u 20.

3. Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effett tal-kummerċ huma limitati b'tali mod li l-effett globali tal-miżura huwa pożittiv?

9.2.1. *Objettiv ta' interess komuni*

(134) Permezz tat-tqassim b'mod ġust tal-piż tal-finanzjament tat-tiġrijiet taż-żwiemel li fuqhom isiru l-imħatri bejn l-operaturi differenti tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, il-miżura tippermetti kompetizzjoni ġusta bejn dawn l-operaturi fuq il-livell ta' suq liberalizzat tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn. B'dan il-mod, il-miżura tikkontribwixxi wkoll għall-objettiv tal-liberalizzazzjoni tas-settur tal-logħob tal-azzard onlajn b'konformità mal-prinċipju tal-provvista libera tas-servizzi fi ħdan l-Unjoni speċifikat fl-Artikolu 56 tat-TFUE.

(135) Il-liberalizzazzjoni tal-logħob onlajn fi Franza hija konformi mal-għan tal-Green Paper tal-Kummissjoni Ewropea tal-24 ta' Marzu 2011 dwar il-"Logħob tal-Azzard Onlajn fis-Suq Intern", li kellha tagħti kontribut għall-ħolqien fl-Istati Membri ta' oqfsa legali għal-logħob tal-azzard onlajn u b'ħekk tipprovdi ċertezza legali akbar għall-partijiet interessati kollha ([40]).

(136) Il-liberalizzazzjoni tal-logħob onlajn fi Franza hija wkoll konformi mal-għan, enfasizzat fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea tat-23 ta' Ottubru 2012 dwar il-logħob tal-azzard onlajn, li tikkontribwixxi għall-ħolqien ta' oqfsa ġuridiċi għal-logħob tal-azzard onlajn fl-Istati Membri u b'ħekk tkabbar iċ-ċertezza legali għall-partijiet kollha kkonċernati ([41]).

(137) Barra minn hekk, il-miżura notifikata hija favur l-iżvilupp razzjonali tal-produzzjoni ekwina kif ukoll tat-trobbija ekwina, li tikkostitwixxi wkoll għan ta' interess komuni. Fil-premessi tad-Direttiva 90/428/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kummerċ fl-equidae maħsuba għall-kompetizzjonijiet u li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet għall-parteċipazzjoni fiha ([42]), il-Kunsill jagħraf l-interess "li jassigura żvilupp razzjonali tal-produzzjoni ekwina" u jfakkar "li t-trobbija taż-żwiemel, u b'mod partikolari taż-żwiemel tat-tiġrija, tintegra b'mod ġenerali fil-qafas tal-attivitajiet agrikoli [u] li tikkostitwixxi sors ta' dħul għal parti mill-popolazzjoni agrikola".

(138) Il-Kummissjoni, għaldaqstant ikkonkludiet li l-miżura ta' għajnuna notifikata mill-awtoritajiet Franċiżi ssegwi l-objettivi definiti sew ta' interess komuni.

9.2.2. *Favur il-miżura*

(139) Miżura ta' għajnuna titqies meħtieġa u proporzjonali meta tikkostitwixxi strument xieraq għall-kisba tal-għan ta' interess komuni stabbilit, meta jkollha effett ta' inċentiv fuq il-benefiċjarji u meta ma tintroduċix tfixkil mhux mixtieq fil-kompetizzjoni.

9.2.3. *L-għajnuna hija strument adegwat*

(140) Il-gvern Franċiż iddeċieda li jilliberalizza s-suq tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn. Qabel din il-liberalizzazzjoni, it-tiġrijiet taż-żwiemel kienu kważi esklussivament iffinanzjati mid-dħul iġġenerat mill-organizzazzjoni tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel mill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel permezz tal-PMU. Il-miżura ta' għajnuna għandha l-għan li tqassam il-piż tal-finanzjament tat-tiġrijiet taż-żwiemel fost l-operaturi kollha li jistgħu joffru mħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn fis-suq Franċiż. Konsegwentement il-miżura hija indikata bis-shiħ biex tassigura kompetizzjoni ġusta fost l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel billi twaqqaf lill-kompetituri tal-PMU milli jiksbu ishma mis-suq tal-imħatri onlajn mingħajr ma jikkontribwixxu għall-kosti tal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel. B'dan il-mod, il-miżura tiggarantixxi s-sostenibbiltà tat-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn u l-effetti konsekwenzjali pożittivi tagħhom fuq it-trobbija taż-żwiemel u fuq l-industrija taż-żwiemel.

(141) Fil-Greep Paper tagħha dwar il-logħob tal-flus onlajn fis-suq intern tal-24 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni enfasizzat li "Waħda mill-karatteristiċi tat-tiġrijiet taż-żwiemel meta mqabbla ma' sports ieħor hija li l-attrazzjoni primarja tagħhom qiegħda għal-lagħaba. Għaldaqstant, fuq livell ogħla minn avvenimenti sportivi oħra, il-vijabbiltà tagħhom tiddependi fuq proporzjonijiet suffiċjenti mid-dħul tal-logħob li jiġi investit mill-ġdid fl-attività". ([43])

(142) Fid-dawl tal-elementi msemmija hawn fuq, il-miżura notifikata mill-awtoritajiet Franċiżi titqies li hija xierqa biex tissodisfa l-objettiv tas-sostenibbiltà tat-tiġrijiet taż-żwiemel u biex tassigura kompetizzjoni ġusta fuq il-livell tas-suq liberalizzat tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn.

9.2.4. *L-effett ta' inċentiv tal-għajnuna*

(143) Fin-nuqqas tal-miżura, l-iżvilupp tal-kompetizzjoni fis-settur tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel se jkollu tnaqqis għal żmien twil fir-riżorsi tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, li jwassal biex is-settur jiċkien, jew saħansitra jikkollassa.

(144) Filwaqt li wieħed iqis li l-attivitajiet tal-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel huma ffinanzjati mid-dħul li ġej mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel, il-miżura ta' għajnuna għandha effett dirett fuq l-imġiba tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel billi tħeġġiġhom jappoġġjaw u jiżviluppaw l-attivitajiet tagħhom ta' organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel.

9.2.5. *Proporzjonalità tal-għajnuna*

(145) Il-miżura ta' għajnuna għandha l-għan li tassigura finanzjament ibbilanċjat, fost l-operaturi tat-tiġrijiet taż-żwiemel, tal-kosti marbuta direttament mal-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum. Il-mekkaniżmu tal-kalkolu tar-rata tat-taxxa jiggarantixxi li l-ammont totali miġbur mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, u għalhekk, l-għajnuna mogħtija lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, ma jistax jaqbeż l-ammont totali tal-kosti ta' interess komuni.

([40]) Il-Kummissjoni Ewropea, il-Green Paper dwar il-logħob tal-azzard onlajn fis-suq intern, COM(2011) 128 final, p. 7.

([41]) Il-Kummissjoni Ewropea, Ara l-qafas Ewropew globali għal-logħob tal-azzard onlajn, COM(2012) 596, paġna 4.

([42]) ĠU L 224 tat-18.8.1990, p. 60-61

([43]) Il-Green Paper tal-Kummissjoni Ewropea, tal-24 ta' Marzu 2011, dwar il-logħob tal-azzard onlajn fis-suq intern [COM(2011) 128 final], ara paġna 35.

(146) Il-kosti l-oħra kollha tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel jibqgħu madankollu mġarrba minnhom, sew jekk huma finanzjament tat-tiġrijiet taż-żwiemel mhux primjum jew kosti li jibbenefika minnhom il-PMU iżda mhux operaturi oħra tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

(147) Fir-rigward ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li l-miżura ta' għajnuna tissodisfa l-kriterju ta' proporzjonalità.

9.2.6. *Impatt fuq il-kompetizzjoni u fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri*

(148) L-għajnuna favur il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel tista' xxekkel il-kompetizzjoni fost l-operaturi tat-tiġrijiet taż-żwiemel Ewropej jekk din ma tkunx proporzjonata. Billi l-miżura hija proporzjonata (ara l-premessi (145)-(147)), ir-riskju li l-miżura tagħti vantaġġ sproporzjonat lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel jista' jitwarrab.

(149) Barra minn hekk, ċerti effetti negattivi tal-għajnuna fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ fost l-Istati Membri jistgħu jiġu rrimarkati jekk jirriżulta li l-mod ta' finanzjament tagħha, f'dan il-każ it-taxxa imposta fuq l-imħatri tat-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, jikser il-prinċipji ta' provvista libera tas-servizzi stipulat fl-Artikolu 56 tat-TFUE u tan-nondiskriminazzjoni stipulat fl-Artikolu 110 tat-TFUE. Abbażi tal-analiżi ta' hawn taħt, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm effetti negattivi. Fil-fatt, il-miżura kollha kemm hi tħeġġeġ il-kompetizzjoni sakemm din tiżgura kompetizzjoni ġusta fost l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn.

9.2.7. *Kompatibbiltà tat-taxxa mal-prinċipji ta' provvista libera tas-servizzi u tan-nondiskriminazzjoni*

(150) Il-Kummissjoni identifikat tliet livelli possibbli ta' diskriminazzjoni u xkiel tal-prinċipju tal-provvista libera tas-servizzi, deskritti hawn isfel, fil-miżura inizjalment notifikata. L-awtoritajiet Franċiżi pprovdew tweġibiet għal kull wieħed mir-riskji identifikati mill-Kummissjoni billi emendaw is-sistema kif speċifikata fin-notifika inizjali jew billi żiedu magħha permezz ta' impenji adegwati.

9.2.8. *Diskriminazzjoni dwar l-allokazzjoni ta' ċerti primjums*

(151) Il-Kummissjoni tqis li hemm problema fil-primjums li ngħataw lil min irabbi jew lill-propjetarji li huma ffinanzjati mit-taxxa jekk dawn kienu miżmuma għaż-żwiemel li twieldu u trabbew fi Franza (dan kien il-każ għat-tiġrijiet taż-żwiemel tal-galopp). Konsegwentament, l-operaturi Ewropej li mhumiex stabbiliti fi Franza jkunu intaxxati sabiex ikun jista' jsir il-finanzjament tal-primjums li jibbenefikaw esklussivament minnhom dawk li jrabbu u l-propjetarji taż-żwiemel li twieldu u trabbew fi Franza.

(152) Sabiex tiġi eskluża d-diffikultà msemmija fil-premessa preċendenti, l-awtoritajiet Franċiżi eskludew mill-kalkolu tal-kosti komuni li għandhom jiġu ffinanzjati mit-taxxa, il-primjums kollha li huma riżervati għaż-żwiemel li twieldu u trabbew fi Franza (ara l-premessa (103)).

9.2.9. *Diskriminazzjoni fost l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel fir-rigward tal-benefiċċji miksuba mit-taxxa*

(153) It-taxxa li tistabbilixxi trasferiment fost il-kompetituri tal-PMU u l-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel attivi wkoll fl-attivitajiet tal-imħatri onlajn tkun diskriminatorja jekk din tiffinanzja l-kosti li jibbenefikaw aktar minnhom il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u l-PMU milli operaturi oħra tal-imħatri.

(154) Il-Kummissjoni tqis li r-riskju ta' diskriminazzjoni fost l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel fil-livell tal-benefiċċji li ġejjin mit-taxxa huwa newtralizzat jekk il-kosti ffinanzjati huma ta' interess komuni għall-operaturi kollha tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel.

(155) Madankollu, il-Kummissjoni tqis ukoll li, sakemm dawn il-kosti ta' interess komuni jinbidlu biż-żmien, huwa meħtieġ li din il-bidla, li hija riżultat tal-għażliet li għamlu l-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel, b'mod partikolari l-inċentivi, tkun immaniġġjata b'mod kontrollat. L-iskop hu li l-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel ma jkunux imħajra jżidu b'mod eċċessiv l-inċentivi jekk il-kost tagħhom jinġarr parzjalment mill-kompetituri tal-PMU, li jwassal biex dawn tal-aħħar ikunu soġġetti għal rata ogħla tat-taxxa.

(156) Sabiex jiġi eliminat ir-riskju ta' hawn fuq, u jkun assigurat li l-bidla fil-kosti ta' interess komuni tibqa' raġonevoli, l-awtoritajiet Franċiżi qablu li jżommu l-miżuri ta' kontroll li ġejjin:

— Jitwettaq kontroll strett fuq il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel permezz ta' kontroll finanzjarju li jeżerċita l-Istat, b'mod partikolari l-Ministeru għall-Agrikoltura u dak tal-Ekonomija u tal-Finanzi, fir-rigward tal-finanzi kollha tal-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel skont id-Digriet Nru 97-456 tal-5 ta' Mejju 1997 dwar il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u t-totalizzatur, inkluż it-titolu V, "*Rigward il-kontroll finanzjarju*".

— Il-kontroll regolatorju mwettaq mill-Qorti tal-Awdituri jirrigwarda lill-benefiċjarji kollha tat-taxxi parafiskali.

(157) Il-Kummissjoni tqis li l-miżuri ta' kontroll msemmija hawn fuq jippermettu lill-awtoritajiet Franċiżi jassiguraw li l-bidla fil-kosti ta' interess komuni tibqa' raġonevoli u ma żżidx il-benefiċċji li l-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel jaqilgħu mit-taxxa. Il-bidla fil-kosti ta' interess komuni se tkun ukoll ivverifikata mill-Kummissjoni abbażi ta' rapport ta' implimentazzjoni li se jingħata mill-awtoritajiet Franċiżi (ara l-premessa (94)).

9.2.10. *Diskriminazzjoni fost l-operaturi tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel f'dak li jirrigwarda l-obbligu li titħallas it-taxxa*

(158) Tajjeb li wieħed ifakkar li l-PMU għandu monopolju tat-tmexxija tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti u li,

għalhekk, huwa jibbenefika wkoll mit-tiġrijiet taż-żwiemel primjum, minħajr ma jkun soġġett għal obbligu li jħallas it-taxxa parafiskali. Il-Kummissjoni tqis li huwa importanti li wieħed jassigura li, bħad-dħul mill-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn għall-operaturi, inkluż il-PMU nnifsu, id-dħul li ġej mill-monopolju tal-PMU fuq l-imħatri tat-tiġrijiet taż-żwiemel diretti jikkontribwixxi b'mod identiku għall-finanzjament tat-tiġrijiet taż-żwiemel primjum.

(159) L-awtoritajiet Franċiżi jqisu li n-newtralità bejn l-imħatri diretti u l-imħatri onlajn hija garantita għaliex:

— Id-dħul tal-monopolju tal-PMU li hu trasferit lill-industrija taż-żwiemel huwa stabbilit f'livell strutturali li huwa bil-bosta ikbar mill-ħlas tal-imposta stabbilita fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn. Fil-fatt, ir-rata ta' redditu għall-industrija osservata matul is-snin 2011 u 2012, skont ir-reġim tal-liġi tal-2010, tqarreb l-10 % tal-logħob tal-flus fuq imħatri (rapport dwar ir-riżultat nett tal-PMU li ġej mil-logħob tal-flus fuq imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti). Din ir-rata ta' 10 % hija bil-bosta superjuri għar-rata ta' taxxa imposta fuq l-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn, li hija ta' 5,6 %.

— Il-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel li jattendu fil-Kunsill tal-Amministraturi tal-PMU, u b'mod partikolari l-kumpaniji prinċipali tat-tiġrijiet taż-żwiemel li jirrappreżentaw 40 % tal-voti, għandhom interess ukoll li l-kontribuzzjoni tal-PMU li tiddefinixxi l-livell ta' riżorsi tagħhom għas-sena, ma tonqosx, minħabba li kwalunkwe tnaqqis fil-kontribuzzjoni tal-PMU jkollu impatt mhux biss fuq l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel iżda wkoll fuq l-organizzazzjoni tat-tiġrijiet taż-żwiemel li mhumiex primjum li huma ffinanzjati esklussivament abbażi tad-dħul imħallas mill-PMU lill-industrija taż-żwiemel.

(160) L-awtoritajiet Franċiżi madankollu impenjaw irwieħhom biex jistaqsu lill-PMU, permezz tar-rappreżentanti tal-Istat li huma membri tal-Kunsill tal-Amministraturi tal-PMU u li jirrappreżentaw 40 % tal-voti, biex kull sena jħallas lill-industrija taż-żwiemel parti mill-flus tal-logħob tal-imħatri fuq it-tiġrijiet taż-żwiemel diretti tal-PMU, li tkun ogħla jew daqs il-livell tat-taxxa parafiskali fuq l-imħatri tat-tiġrijiet taż-żwiemel onlajn.

(161) F'każ li l-PMO jippreżenta baġit li jipprevedi redditu lill-industriija inferjuri mit-taxxa parafiskali fuq l-imħatri onlajn, u f'każ li l-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel japprovaw tali baġit u għalhekk ir-rappreżentanti tal-Istat fil-Kunsill tal-Amministraturi tal-PMU jkunu f'minoranza, l-awtoritajiet Franċiżi jaqblu li l-Ministri kompetenti jeżerċitaw id-dritt tagħhom li jirrifjutaw il-baġit b'konformità mal-Artikolu 33 tad-Digriet Nru 97-456 tal-5 ta' Mejju 1997 dwar il-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u t-totalizzatur imsemmija hawn taħt: "Il-baġit tal-kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel u ta' korpi komuni msemmija fil-punt I tal-Artikolu 12 [inkluż il-PMU] u l-emendi li se jsiru matul is-sena finanzjarja ma għandhomx jitwettqu jekk mhux bl-approvazzjoni mill-awtoritajiet Franċiżi definiti fl-Artikolu 34 ta' hawn taħt. Din l-approvazzjoni titqies li nkisbet fin-nuqqas ta' tweġiba mill-awtoritajiet matul perjodu ta' xahar mill-wasla tad-dokumenti. Jekk ma tittieħed l-ebda deċiżjoni qabel il-bidu tas-sena finanzjarja, ma tista' ssir l-ebda nefqa mill-investiment u l-kosti ta' funzjonament miżjuda mal-baġit preċedenti jistgħu jiġġeddu, bi tnaqqis ta' 5 % sakemm jiġi approvat l-abbozz tal-baġit."

(162) Il-Kummissjoni tqis li n-newtralità tat-taxxa bejn l-imħatri diretti u dawk onlajn tista' titqies li hija garanzija għall-impenji ta' hawn fuq mill-awtoritajiet Franċiżi, filwaqt li jitqiesu wkoll ir-relazzjonijiet partikolari bejn il-PMU, il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-żwiemel u l-Istat. Dan il-punt se jkun verifikat ukoll mill-Kummissjoni abbażi tar-rapport ta' implimentazzjoni li se jipprovdu l-awtoritajiet Franċiżi (ara l-premessa (94)).

(163) Il-Kummissjoni kkonkludiet mill-analiżi ta' hawn fuq li t-taxxa li tiffinanzja l-miżura ta' għajnuna lill-Kumpaniji tat-tiġrijiet taż-żwiemel hija kompatibbli mal-prinċipji ta' provvista libera tas-servizzi u ta' nondiskriminazzjoni. Il-mod ta' finanzjament tal-miżura għalhekk mhux se jbiddel il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'mod li jkun kontra l-interess komuni. Konsegwentement, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura hija kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

10. **KONKLUŻJONI**

(164) Il-Kummissjoni tqis li l-miżura tal-għajnuna notifikata kif emendata tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fi ħdan is-sens tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

(165) Madankollu, il-Kummissjoni tqis li l-għajnuna tissodisfa l-kundizzjonijiet biex tiġi kkunsidrata bħala kompatibbli mas-suq intern kif meħtieġ mill-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

(166) Il-Kummissjoni tqis b'mod partikolari li l-emendi introdotti minn Franza għall-metodu ta' finanzjament tal-għajnuna jippermettu li tiġi żgurata l-konformità tat-taxxa mal-prinċipji tal-provvista libera tas-servizzi stabbilit fl-Artikolu 56 tat-TFUE u ta' nondiskriminazzjoni stabbilit fl-Artikolu 110 tat-TFUE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-għajnuna mill-Istat li Franza qed tippjana li timplimenta favur il-Kumpaniji tat-Tiġrijiet taż-Żwiemel hija kompatibbli mas-suq intern fis-sens tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.

It-twettiq ta' din l-għajnuna hija awtorizzata skont dan.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Franċiża.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Viċi President